

# On the Shore.

(SUR LA PLAGE)

(Ed. Guinand.)

English Version by  
Dr. TH. BAKER.

C. CHAMINADE.

*colla piena voce*

Lento. (♩ = 76)

Voice. *f*

The  
La

Piano. *mf*

bil - lows roll - ing on - ward ev - er bring to the  
va - gue vient sans ces - se ap - por - ter au ri -

*cresc.*

shore ——— Un - ceas - ing - ly their sad re - frain,  
va - ge Son dou - leu - reux gé - mis - se - ment,

*f rit.* *a tempo.*

And seem, or if the  
Et sem - ble, que le

sky be bright or cloud - ed o'er As  
ciel soit sombre ou sans nu - a - ge, Con -

tell - ing of e - ter - nal pain.  
ter son é - ter - nel - tour - ment.

*dim.*

When the morn - ing is nigh, when the  
Au dé - clin du so - leil, au le -

*mf* *cresc.* *f*

sun sink - eth down, — And when gloomy night reigns be - low, Or  
 ver de fau - ro - re, Com-me dans la nuit sans lu - eur. Fai-

calm or sul-len threat - 'ning, ev - er for-lorn their moan —  
 sible ou mena - gan - te, el - le sou-pire en - co - re

Voic - es an un - end - ing woe!  
 Son in - con - so - la - ble dou - leur!

E'er since the cru - el hour —  
 De - puis l'instant cru - el

*f* *rit.* *p* *a tempo.*

when for-sak - en by thee — I nev - er - more a - wake at  
 où tu m'as dé-lais - sé e, Il ne se pas - se plus un

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a key signature of one flat. The tempo and dynamics are marked as *f* (forte), *rit.* (ritardando), *p* (piano), and *a tempo.* The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. There are four asterisks (\*) below the piano part, indicating specific measures.

morn, — That from my wound - ed  
 jour, — Sans que s'ex - ha - le aus -

The second system continues the musical score. The vocal line has a long note on 'morn,' and 'jour,'. The piano accompaniment features a more active bass line. There are two asterisks (\*) below the piano part.

soul does not heav - en - ward flee — The moan - ing of my  
 si de mon â - me bles - sé - e La plain - te de mon

The third system shows the vocal line with a melodic line. The piano accompaniment includes a *mp* (mezzo-piano) section. There are three asterisks (\*) below the piano part.

love for - lorn!  
 tris te a - - mour!

The fourth system concludes the page with the vocal line. The piano accompaniment features a *p* (piano) dynamic. There are two asterisks (\*) below the piano part.